

pojem v angličtině	pojem v češtině	dovysvětlení
academy	akademie	Cvičné hřiště (hřiště určené začátečníkům, hráčům bez určeného <u>handicapu</u> ), respektive hřiště využitelné pro nácvik krátké hry ( <u>short game</u> ). Je obdobou klasického hřiště, ale bývá výrazně kratší (jamky do cca 150 metrů) a je obvykle přístupné široké veřejnosti.
ace	„eso“	Jamka zahraná na jeden úder (totéž jako „ <u>hole in one</u> “).
address (addressing the ball)	přístup k míči	Postoj hráče (ve vztahu k míčku) v okamžiku, kdy se chystá míček zasáhnout (trefit) holí.
air mail (airmail)	„letecká pošta“	Posměšné označení situace, kdy hráč (výrazně) přestřelí jamku.
albatross	albatros	Výsledek zahraný tři údery pod <u>par</u> (například 2 údery na jamce par 5). Je značně obtížné ho dosáhnout na jamce, častěji se tento pojem tedy používá ve spojitosti s celkovým výsledkem herního kola. Viz rovněž „ <u>birdie</u> “ a „ <u>eagle</u> “.
all square	„nerozhodně“	Označení nerozhodného stavu v jamkové hře ( <u>play on hole</u> ), tedy stav, kdy hráči vyhráli stejný počet jamek.
amateur („am“)	amatér	Ten, kdo hraje golf jako nevýdělečný sport (bez nároku na odměnu).
angle of approach	přibližovací úhel	Úhel nebo stupeň, pod kterým se hůl přibližuje k míčku.
angle of attack	úhel úderu	Úhel, ve kterém hůl udeří do míčku. Od toho se odvíjí další pohyb míčku. Rozeznáván je úhel strmý ( <u>steep</u> ), mělký ( <u>shallow</u> ), sestupný ( <u>descending</u> ) nebo vzestupný ( <u>ascending</u> ).
approach, approach shot	„přibližovací rána“	Přibližovací (zpravidla krátká nebo středně dlouhá) rána do <u>greenu</u> nebo <u>pinu</u> . Hraje se obdobně jako <u>pitch</u> , pro ránu se používá speciální hůl ( <u>gap wedge</u> , <u>attack wedge</u> ).
apron	„zástěra“	Travnaté orámování jamkoviště. Viz rovněž <u>fringe</u> , <u>collar</u> či <u>frog hair</u> .
attack wedge	útočná wedge	Wedge s <u>loftem</u> mezi 46 a 52 stupňů. Synonymum pro <u>gap wedge</u> .
attend the flag	„starat se“ o vlajku, obsluhovat praporek	Držení a vyndání praporku ( <u>flag</u> ) na jamkovišti ( <u>green</u> ) v okamžiku, kdy hraje jiný hráč (zejména při <u>puttování</u> ).
away	„ pryč“	Míček, který je nejdále vzdálen od jamky, v případě že se jedná o hru více než jednoho hráče. Tento míček bude hrán jako první.
back (of the clubface)	rub hole	Opak líce hole ( <u>clubface</u> ), odvrácená strana hlavy hole, strana, která se míčku zpravidla nedotýká.
back nine	zadní devítka	Druhých devět hraných jamek z celkových osmnácti (bez ohledu na to, zda začínáte hrát jamku č. 1 nebo 10).
backspin	backspin	Zpětná rotace golfového míčku po odpalu, kvůli které se rychle zastaví nebo i lehce vrátí zpět.

pojem v angličtině	pojem v češtině	dovysvětlení
backswing	„nápřah“	První část úderu, při které se hůl pohybuje od míče směrem dozadu (za hlavu hráče). Začíná založením hole ( <u>grounding the club</u> ) a končí ve vrcholu nápřahu, po něm následuje švih ( <u>swing</u> ) směrem k míčku.
bag (cart bag)	„pytel“, „vak“	Zavazadlo určené pro golfové hole, respektive další vybavení hráče na hřišti. Je vybaveno popruhy k nošení na zádech a někdy i vyklápěcími nožičkami (stand bag). Existují i malé bagy pro trénink ( <u>pencil bag</u> ), do kterých se vejde cca polovina sady holí ( <u>set</u> ). Kromě prostoru pro hole se bag vyznačuje řadou různých kapes a karabinou pro ručník.
bag well	držák na vaky	Držák na <u>bagy</u> na zadní části golfového vozítka ( <u>cart</u> ).
balata	balata	Materiál používaný na povrch golfových míčků (substance z jihoamerického stromu stejného jména). Na rozdíl od <u>surlynu</u> se používá hlavně na třívrstvé míče. Dodává jim měkkost, kterou zkušenější hráči oceňují pro snazší zpětnou rotaci ( <u>backspin</u> ).
ball	míček, golfový míček	„Kulatý objekt“, kolem kterého se celý golf točí. V současnosti je jeho jádro vyráběno z pevné stlačené syntetické gumy.
ball marker	markovátko	Žeton, malá mince nebo cvoček z golfové rukavice, používaný k označení umístění míčku v okamžiku, kdy je míček zvedán, protože by překážel jinému hráči ve hře.
ball retriever	lovítko, podběrák	Delší bidlo (teleskopická tyč) s naběrákem určené k vytahování míčků (zejména z vody).
ball washer	oplachovátko	Zařízení pro čištění (oplachování) golfových míčků.
ballooning	balón	Synonymum pro <u>upshot</u> .
bank	břeh	Svah pod hranou <u>bunkeru</u> .
baseball grip	baseballové držení	Jeden z druhů držení ( <u>grip</u> ), kdy je palec levé ruky (u praváků) obejmut prsty pravé ruky (u leváků naopak).
bend	„ohyb“, zakřivení	Zakřivení rány, zapříčiněné rotací míčku.
bend point	bod ohybu	Viz <u>kick point</u> ( <u>kickpoint</u> ).
bent grass	bent grass	Travní typ, obvyklý na severnějších hřištích (střední a severní Evropa, sever USA, Kanada). Dominuje zde varieta <i>genus agrostis</i> . Jedná se o odolný travní typ, který lze dobře sestřihávat, a to i velmi nakrátko.
bermuda	bermuda	Typ řídkého travního porostu (kde dominuje travní varieta <i>cynodon dactylon</i> ), obvyklý na hřištích v jižních krajích (jižní Evropa, jih USA), kde by se klasický ( <u>bent grass</u> ) porost neuchytil.
best ball	nejlepší míček	Hra, při které hráč hraje proti (nej)lepšímu výsledku dvou nebo tří protihráčů. Může se jednat i o systém, kdy se porovnávají lepší výsledky ze dvou dvojic hráčů, případně se hodnotí nejlepší jamka celého zápasu (turnaje).
biozone	biozóna	Část hřiště označená stejně jako vodní překážka ( <u>water hazard</u> ). Často je to oblast s malými stromky nebo keři. Při zahrání míče do této oblasti je nutné <u>dropovat</u> míč jako u vody, nelze hrát z biozóny (často do ní nelze ani vstupovat).

pojem v angličtině	pojem v češtině	dovysvětlení
birdie	birdie („ptáček“)	Výsledek na jamce zahráný jeden úder pod <u>par</u> (jamky). Dobrý výsledek.
birdie book	birdie knížka	Mapa golfového hřiště (průvodce, brožurka), kde je uveden podrobný přehled jamek či praporků ( <u>holes</u> , <u>flags</u> ) na hřišti, včetně přesných vzdáleností a popisu překážek ( <u>bunkers</u> , <u>hazards</u> ) a orientačních bodů, s návodem, jak hru na konkrétním hřišti dobře zahrát. Totéž jako <u>stroke saver</u> .
bite	bite	Hovorový termín pro měření, jak rychle se golfový míček zpětnou rotací ( <u>backspin</u> ) na zemi zastaví nebo začne rolovat zpět.
blade (1)	„žiletka“, „čepel“	Označení pro hole – „železa“ ( <u>iron</u> ) s velmi úzkou hlavou ( <u>clubhead</u> ). Jsou těžší na zvládnutí, ale zkušenější hráč s nimi nezřídka dosáhne velmi přesné rány.
blade (2)	„žiletka“, „čepel“	Úderová strana (líc, <u>clubface</u> ) „železa“ ( <u>iron</u> ), nepočítaje v to její krček ( <u>hosel</u> ).
blade (3)	„říznout“	Trefit míček přední hranou ostří „železa“ ( <u>iron</u> ).
blade putter	blade putter	Typ <u>putteru</u> , jehož hlava je kovová a malá, podobná hlavám standardních číslovaných „želez“ ( <u>iron</u> ), na rozdíl od <u>mallet</u> nebo <u>semi-mallet putteru</u> . Umožňuje lepší kontrolu tempa a tedy i rychlosti míčku.
blast	blast	Synonymum pojmu <u>explosion shot</u> .
blind hole	slepá jamka	Jamka, kterou hráč hraje, aniž vidí přímo na cíl (přes stromy nebo horizont).
block	block	Zpoždění otáčení zápěstí při švihů ( <u>swing</u> ). To způsobí, že líc hlavy hole ( <u>clubface</u> ) neudeří do míčku celou svou plochou.
bogey, bogey golf (někdy i bogie)	bogey, bogey golf	Výsledek na jamce zahráný jeden úder nad <u>par</u> . Viz například „ <i>I would have bogeyed the fourth</i> “ (Chtěl jsem zahrát čtvrtou jamku s výsledkem jeden úder nad <u>par</u> ). Výsledek typický pro hráče s <u>handicapem</u> mezi 15 a 20.
bounce (bounce angle)	bounce (bounce angle)	Vyboulení spodní části hole (nejčastěji u holí typu <u>wedge</u> , respektive <u>sandwedge</u> ). Určuje se ve stupních, které definují úhel mezi zadní hranou hlavy hole ( <u>clubhead</u> ) a místem, kterým se skutečně hůl dotýká povrchu. Účelem vyboulení je umožnit odskok hole od povrchu a tím snazší vynesení míče z písku nebo vysoké trávy.
boundary	hranice	Okraj golfového hřiště vymezující hrací plochu.
brassie	„mosaz“	Označení pro hůl s mosaznou destičkou na hlavě. Dnes se zpravidla již neužívá, nejvíce se jí podobá „dřevo“ ( <u>wood</u> ) č. 2.
break	break	Sklon terénu respektive terénní vlna na jamkovišti ( <u>green</u> ), způsobující změnu směru míčku.
brutto score	brutto skóre, hrubé skóre	Výsledek (součet všech ran) dosažený na hřišti před započítáním <u>handicapu</u> .
bulge and roll	převodový efekt	Konvexní (vypouklá) hlava ( <u>clubhead</u> ) „dřeva“ ( <u>wood</u> ), která napomáhá rovnější dráze míčku.

